

Kiegészítő Értesítés Szerzők, Kiadók és egyéb Könyvszerzői Jogtulajdonosok részére a Google Book Egyezségről

A résztvevő felek az *Authors Guild, et al. v. Google Inc.* nevű perben egyezséget hirdettek 2008. októberében, és erről az egyezségről kiadtak egy Értesítést (az „Eredeti Egyezés” címmel). A felek most módosították az Eredeti Egyezséget, reagálva az Amerikai Egyesült Államok Igazságügyi Minisztériumával folytatott tárgyalásokra és az Eredeti Egyezéshez érkezett ellenvetésekre (a „Módosított Egyezés”). A Módosított Egyezségi Megállapodás („ASA”), valamint az eredeti Egyezségi Megállapodás és az eredeti Értesítés is megtalálható a <http://www.googlebooksettlement.com/intl/hu/> honlapon, vagy beszerezhetők az Egyezés Adminisztrátorától, a 7. oldalon található kapcsolati információk felhasználásával.

A Kiegészítő Értesítés célja nem az eredeti Értesítés helyettesítése, hanem inkább az Értesítés kiegészítése. A jelen Kiegészítő Értesítés meghatározza a következőket:

- 1) Az Eredeti Egyezés lényeges módosításait,
- 2) Az Ön jogait a Módosított Egyezés értelmében (lásd a jelen Kiegészítő Értesítés 6. oldalát), valamint
- 3) A méltányossági tárgyalás tervezett időpontját, amely majd megállapítja, hogy a Módosított Egyezés megkapja-e a végleges jóváhagyást (lásd a jelen Kiegészítő Értesítés 7. oldalát).

FONTOS FRISSÍTÉS: A Könyvekért és Beillesztett részekért járó Készpénzfizetés igénylésének benyújtási határideje 2010. január 5-ről meghosszabbodik 2011. március 31-ig. Az Eltávolítási határidő a Google részéről 2011. április 5-ről - 2012. március 9-re hosszabbodott. (Az Eltávolítási határidő a könyvtárak digitális másolatai esetén 2011. április 5-e marad.)

Az Eredeti Egyezés módosításainak összefoglalása

1. Módosított Egyezségi Csoport. A Könyvek definíciója szűkült. Ennek következtében, az Eredeti Egyezés szerinti sok csoporttag nem tartozik többé a Módosított Egyezés szerinti csoport tagjai közé.

Jogtulajdonosok, akik beletartoznak a Módosított Egyezségi Csoportba

- Az egyesült államokbeli munkákra vonatkozóan a Könyvek definíciója nagyrészt változatlan marad: azok az egyesült államokbeli munkák tartoznak a Módosított Egyezés hatálya alá, amelyeket 2009. január 5-ig bezárólag megjelentettek és bejegyeztettek az Egyesült Államok Szerzői Jogi Hivatalánál (United States Copyright Office).
- A Módosított Egyezés értelmében azonban, ha a munkák nem egyesült államokbeli munkák, akkor csak abban az esetben tartoznak a Módosított Egyezés hatálya alá, ha azokat 2009. január 5-ig adták ki, és vagy bejegyezték az USA Szerzői Jogi Hivatalánál eddig az időpontig, vagy pedig a megjelenési helyük Kanadában, az Egyesült Királyságban („UK”) vagy Ausztráliában volt.

A Könyvek definíciójának szűkülése miatt a Beillesztett részek köre is szűkült.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy Ön akkor is lehet a Módosított Egyezségi Csoport tagja, ha nem az Amerikai Egyesült Államokban, Kanadában, az Egyesült Királyságban vagy Ausztráliában lakik. Ha az Ön műve teljesíti a fenti kritériumokat, akkor Ön tagja a Módosított Egyezségi Csoportnak, függetlenül attól, hogy hol lakik, és attól is, hogy mely más helyeken adták még ki a munkáját. (ASA 1.19 Szakasz)

Egy mű megjelentetési helye akkor tekinthető kanadainak, vagy egyesült királyságinak vagy ausztráliainak, ha a nyomtatott példánya tartalmaz olyan információt, amely szerint a kiadás helye ezen három ország egyikében volt. Ez az információ tartalmazhat például egy olyan megállapítást, hogy a könyv „Megjelent [Kanadában] vagy [az Egyesült Királyságban] vagy [Ausztráliában]”, vagy pedig a kiadó telephelyét vagy címét, amely a három ország egyikében található.

Jogtulajdonosok, akik nem tartoznak bele a Módosított Egyezségi Csoportba

Ezen módosítások eredményeképpen, ha az Ön által tulajdonolt egyesült államokbeli szerzői jogi érdekeltségek olyan művekben vannak, amelyek vagy (a) nem kerültek kiadásra vagy bejegyzésre az Egyesült Államok Szerzői Jogi Hivatalában 2009. január 5-ig, vagy (b) nem Kanadában, az Egyesült Királyságban vagy Ausztráliában adták ki eddig az időpontig, Ön nem tagja a Módosított Egyezés Csoportjának, akkor sem, ha Ön az Eredeti Egyezségi Csoport tagjai közé tartozott.

Amennyiben Ön nem tagja a Módosított Egyezségi Csoportnak, Ön nem lesz jogosult a Módosított Egyezésben való részvételre, és nem kötik annak feltételei. Önnek továbbra is jogában áll keresetet indítani a Google ellen abban az ügyben, hogy a Google digitalizálta és az Ön engedélye nélkül használta fel az Ön szerzői joggal védett anyagát. Amennyiben Ön pert kíván indítani a Google ellen az ilyen digitalizálás és felhasználás miatt, akkor azt Önnek önálló keresettel kell megtennie. Ezt a jogát befolyásolhatják olyan törvényi rendelkezések, amelyek korlátozzák az ilyen jogi kereset benyújtási határidejét. **Amennyiben Önt érdeklí egy esetleges önálló kereset megindítása a Google ellen, akkor erről konzultáljon a saját ügyvédjével.**

Amennyiben Ön az Eredeti Egyezségi csoport tagjai között volt, de nem tagja a Módosított Egyezségi csoportnak, akkor látogasson el a <http://books.google.com/books-partner-options> honlapra, hogy megismerje a Google jelenlegi irányelveit azzal kapcsolatban, hogy Ön hogyan tudja eltávolítani a munkáit a Google adatbázisaiból, valamint arról, hogy a Google érdekelt abban, hogy hozzáférhetővé tegye az Ön műveit az Módosított Egyezéséhez hasonló modellekben, hasonló feltételekkel.

2. Kereskedelmi forgalomban hozzáférhető. Az ASA világossá teszi, hogy egy Könyv akkor hozzáférhető a kereskedelmi forgalomban, ha a világon bárhol egy eladó újonnan eladásra kínálja az Egyesült Államokban, Kanadában, az Egyesült Királyságban vagy Ausztráliában élő vásárlónak. (ASA 1.31 Szakasz)

A Módosított Egyezés most úgy rendelkezik, hogy a Google nem fog megjeleníteni olyan könyvet, amelyet kereskedelmi forgalomban nem hozzáférhetőnek minősít legalább 60 napig a besorolás napjától számítva, vagy a Hatálybalépés Napját követően, amelyik időpont a későbbi. A Módosított Egyezés jelenleg úgy rendelkezik, hogy ha egy Jogtulajdonos kijelenti, hogy egy Könyve a kereskedelmi forgalomban hozzáférhető, a Google nem jeleníti meg a Könyvet, kivéve, ha a Google sikeresen szembeszáll ezzel az állítással egy vita során. (ASA 3.2(d)(i) és 3.3(a) Szakaszok)

3. Kanadai, UK és ausztráliai Jogtulajdonosok képviselője a Nyilvántartó Testületben. A Módosított Egyezés úgy rendelkezik, hogy a Könyvjogokat Nyilvántartó Testület (a „Nyilvántartó”) köteles legalább egy-egy olyan szerzői és kiadói igazgatóval rendelkezni, aki képviseli Kanadát az Egyesült királyságot és Ausztráliát. (ASA 6.2(b)(ii) Szakasz)

4. Az Egyesült Államokon kívüli Jogtulajdonosok jogainak figyelése. Mivel a Módosított Egyezés által jóváhagyott szolgáltatások nem lesznek elérhetőek az Egyesült Államokon kívüli felhasználók számára, a felhasználó kérésére a Nyilvántartó ellenőrizni fogja a Könyvek és a Beillesztett részek Google általi használatát, annak biztosítása érdekében, hogy azok megfelelnek-e a Módosított Egyezés követelményeinek és a Jogtulajdonosok utasításainak, és megkísérel lehetőséget biztosítani az ilyen Jogtulajdonosok számára, hogy maguk is megfigyelhessék és ellenőrizhessék azokat a Könyveiket és Beillesztett részeit, amelyekre jogot formáltak. (ASA 6.1(f) Szakasz)

5. Vitás kérdések opcionális rendezése a Jogtulajdonosok számára. A Módosított Egyezség most úgy rendelkezik, hogy a Jogtulajdonosok megállapodhatnak abban, a közöttük lévő vitás kérdéseket nem a Módosított Egyezség vitarendezési mechanizmusai szerint döntenek el. Ezen kívül, a Jogtulajdonosok (de nem a Google) választhatják azt is, hogy részt vesznek egy döntőbírói (egyezségi) eljárásban, telefonkonferencia vagy videokonferencia keretében, az utazási költségek megtakarítása érdekében. (ASA 9.1(a) és 9.3(a) Szakaszok)

6. Független képviselő a nem igényelt Könyvek és Beillesztett részek Jogtulajdonosai számára. A Nyilvántartó köteles alkalmazni egy olyan bizalmi személyt, akinek a feladata lesz a Jogtulajdonosok érdekeinek képviselése, a nem igényelt Könyvek és Beillesztett részek kizsákmányolása tekintetében. (ASA 6.2(b)(iii) Szakasz)

7. Nem igényelt Könyvek és Beillesztett részek, valamint nem igényelt pénzalapok. A Módosított Egyezség világossá teszi, a kezdetétől fogva, hogy a Nyilvántartó az egyezségi pénzalapokat felhasználja arra, hogy megkísérelje felkutatni a Jogtulajdonosokat. A Módosított Egyezség most arról is rendelkezik, hogy a nem igényelt Könyvek és Beillesztett részek Jogtulajdonosainak járó pénzösszegeket („Nem igényelt pénzalapokat”) a Nyilvántartó nem fogja felhasználni az általános működés vagy tartalék céljára, és nem osztja szét az igénylő Jogtulajdonosok között. A Módosított Egyezség a következő változtatásokat hajtja végre az Eredeti Egyezséghez képest: (a) miután a Nem igényelt pénzalapokat megőrzik öt évig, a Nyilvántartó, Kanadában és az Egyesült Királyságban és Ausztráliában működő szervezetekkel együttműködésben, a bizalmi személlyel felhasználhatja az összegnek legfeljebb 25%-át kizárólag a Jogtulajdonosok felkutatásának céljára; valamint (b) a fennmaradó Nem igényelt pénzalapokat fenntartják legalább 10 évig a Jogtulajdonosok részére, majd ezt követően a Nyilvántartó, az időzítés tekintetében a bizalmi személy jóváhagyásának függvényében engedélyért fordulhat a Bírósághoz, hogy a Nem igényelt pénzalapokat szétoszthassa irodalmi célú jótékonyági intézmények között az Egyesült Államokban, Kanadában és az Egyesült Királyságban és Ausztráliában, a Jogtulajdonosok, az Egyesült Államok minden állama főügyészeinek és a Teljesen résztvevő és Együttműködő Könyvtárak értékesítését követően. (ASA 6.3 Szakasz)

8. Elkötelezettség az igénylési eljárás és a weboldal fejlesztésére. A Módosított Egyezség intézkedik arról, hogy a Nyilvántartó és a Google (ameddig a Google továbbra is működési támogatást nyújt a Nyilvántartó számára) köteles fenntartani és fejleszteni az Egyezségi Honlapot, annak érdekében, hogy lehetővé tegye keresetek benyújtását Könyvekre és Beillesztett részekre. A Google azon is munkálkodik, hogy kijavítsa a hibákat a Könyvek Adatbázisában. (ASA 13.3 Szakasz)

9. Kiegészítő jövedelmi modellek. A Módosított Egyezség ezennel korlátozza a potenciális új jövedelmi modelleket a következő három kiegészítő Jövedelmi Modellre, amelyeket a Nyilvántartónak jóvá kell hagynia:

- 1) Igény szerinti nyomtatás („POD”),
- 2) Fájl letöltése (korábban „PDF letöltés”), valamint
- 3) Fogyasztói előfizetés.

A Módosított Egyezség korlátozza az igény szerinti nyomtatást (POD), ha elfogadták, azokra a Könyvekre, amelyek a kereskedelmi forgalomban nem hozzáférhetők. Továbbá, a Módosított Egyezség előírja, hogy a Google és a Jogtulajdonosok között felosztott jövedelem a kiegészítő jövedelmi modellek szerint ugyanannyi lesz, mint a meglévő jövedelmi modelleknél.

Végezetül, a Módosított Egyezség előírja, hogy az igényelt művek Jogtulajdonosai (és a nem igényelt művekért felelős bizalmi személy) számára kellő időben előzetes értesítést kell küldeni, mielőtt egy kiegészítő Jövedelmi modell bevezetésre kerül, hogy lehetőségük legyen a művek kizárására az adott modelltől. (ASA 4.7 Szakasz)

10. Megállapodás különböző jövedelmi felosztásokban, a kereskedelmi forgalomban hozzáférhető Könyvekre. A kereskedelmi forgalomban hozzáférhető Könyveknél a Módosított Egyezség úgy rendelkezik,

hogy mind a Google, mind pedig a Jogtulajdonos kérheti a 63/37 szabványos jövedelemfelosztás újratárgyalását bármely vagy valamennyi jövedelmi modell esetén. Amennyiben nem tudnak megállapodást kötni, akkor egyik fél sem köteles felajánlani a Jogtulajdonos Könyvét a jövedelmi modellekbe. (ASA 4.5(a)(iii) Szakasz)

11. Árendemény a Fogyasztói vásárlási listaárból. A Google-nak most korlátlan joga lesz arra, hogy árendeményt adjon a Fogyasztói vásárlásra szánt Könyvek listaárból, feltéve, hogy az továbbra is kifizeti az engedménnyel nem csökkentett Listaár 63%-át a Nyilvántartónak a Jogtulajdonosok részére. A Nyilvántartó szintén feljogosíthatja a Google-t, hogy tegyen különleges ajánlatokat a Fogyasztói vásárlásra szánt Könyvekre a Listaárból adott árendeményekkel, és a kedvezménnyel csökkentett Listaár 63%-át fizesse ki a Nyilvántartónak a Jogtulajdonosok részére. Az igénylő Jogtulajdonosokat (és a nem igényelt Könyveket képviselő személyt) azonban értesíteni kell erről a csökkentett árajánlatról, és ők elutasíthatják azt a Könyvükre (vagy a nem igényelt Könyvre) vonatkozóan. (ASA 4.5(b)(i) és (ii) Szakaszok)

12. Fogyasztói vásárlás viszonteladása. A Módosított Egyezség előírja, hogy a Google tegye lehetővé harmadik felek számára, hogy a Fogyasztói vásárláson keresztül felkínált, a fogyasztók által hozzáférhető Könyveket eladják, és a viszonteladó megkapja a Google 37%-os jövedelemfelosztási részesedésének nagy részét. (ASA 4.5(b)(v) Szakasz)

13. Megkülönböztetés ellenes záradék (azaz a „Legelőnyösebb helyzetben lévő országok” záradéka). Az Eredeti Egyezség 3.8(a) Szakaszát törölték a Módosított Egyezségből.

14. Egyezség által kontrollált ár. A Módosított Egyezség világossá teszi, hogy a fogyasztói vásárlásoknál az Egyezség által kontrollált árak kialakítására használt Árképzési algoritmus úgy kerül kidolgozásra, hogy az árak hasonlítsanak a versenypiaci árakhoz, és hogy egy Könyv ára úgy alakuljon, hogy az ne vegye figyelembe valamely másik Könyv árában történt változásokat. A Módosított Egyezség tisztázza azt is, hogy a Nyilvántartó nem fogja felfedni az Egyezség által kontrollált árat egy Könyvre vonatkozóan senki másnak, csak a Könyv Jogtulajdonosainak. (ASA 4.2(b)(i)(2), 4.2(c)(ii)(2) és 4.2(c)(iii) Szakaszok)

15. A Jellemzőre vonatkozó megszorítások módosítása. A Jogtulajdonosok feljogosíthatják a Google-t a Módosított Egyezségnek a Jövedelmi modell jellemzőire vonatkozó alapértelmezett megszorítások módosítására vagy eltávolítására, ilyen például a másolás/beillesztés és a nyomtatás. (ASA 3.3(g) Szakasz)

16. Nyilvántartói támogatás alternatív licencekre (beleértve Creative Commons). A Módosított Egyezség úgy rendelkezik, hogy a Nyilvántartó lehetővé teszi a Jogtulajdonosok kívánságára, hogy Fogyasztói vásárlásra hozzáférhetővé tehesék a műveiket alternatív licenceken keresztül, beleértve a Creative Commons licenceket is. További információkért a Creative Commons licencekről, látogasson el a <http://www.creativecommons.org> honlapra. A Módosított Egyezség rávilágít arra is, hogy a Jogtulajdonosok szabadon megszabhatnak a Könyvükre nulla fogyasztói vételárat is. (ASA 1.44, 4.2(a)(i) és 4.2(b)(i)(1) Szakaszok)

17. Nyilvános hozzáférési terminálok. A Módosított Egyezség felhatalmazására a Nyilvántartó beleegyezik abba, hogy növeli a nyilvános hozzáférési terminálok számát a nyilvános könyvtárépületekben. (ASA 4.8(a)(i)(3) Szakasz)

18. Képszerű anyagot tartalmazó művek. A Módosított Egyezség a továbbiakban nem foglalja magában a gyermekkönyvek illusztrációit a Beillesztett részek definíciójában. (ASA 1.75 Szakasz) A Módosított Egyezség azonban változatlanul beleszámítja a Könyvek definíciójába a képszerű anyagokat tartalmazó műveket, mint például a grafikákat tartalmazó regényeket és képes gyermekkönyveket, és úgy rendelkezik, hogy a Módosított Egyezség felhatalmazza a Google-t, hogy ilyen Könyvekben csak akkor jelenítse meg az illusztrációs képeket, ha az illusztrációs kép szerzői jogának egyesült államokbeli birtokosa a Könyv Jogtulajdonosa is. A Módosított Egyezség továbbá tisztázza, hogy a képregényeket Folyóiratnak kell tekinteni, továbbá hogy a Folyóiratok

(valamint a Folyóiratgyűjtemények) nem tartoznak a „Könyvek” meghatározás alá és ezért nem részei a Módosított Egyezségnek. (ASA 1.104 Szakasz)

19. Zenei kották. A Könyv definíciója úgy módosult a Módosított Egyezségben, hogy jobban érvényesüljön a felek azon célja, hogy kizárják az elsősorban zenelejátszásra használt könyveket. (ASA 1.19 Szakasz) A „zenei kották” így már a Beillesztett részek definíciójában sem szerepelnek a továbbiakban. (ASA 1.75 Szakasz)

20. A Használati és Beszámítási díj igénylésének dátuma. A Használati díjakat legalább 10 évig fenntartjuk azon Jogtulajdonosok részére, akik még nem nyújtottak be keresetet és a Jogtulajdonosok most jogosulttá válnak a Beszámítási díjra, ha a Hatálybalépés dátumától számított öt év helyett tíz éven belül keresetet nyújtanak be Könyveikre vagy beillesztett részeikre, mindkét esetben az Eredeti Egyezségben megadottak szerint. (Allokációs terv 1.1(c), 1.2(c) és 2.2 Szakaszai)

Az Ön jogai a Módosított Egyezségi Megállapodás értelmében

A Módosított Egyezségi Csoport tagjai a következő lehetőségekkel rendelkeznek:

Ha Ön...	Akkor...	Határidő
Maradni kíván a Módosított Egyezségi Csoportban (amennyiben Ön nem jelentkezett ki ezt megelőzően az Eredeti Egyezségből)	Önnek jelenleg nem kell tennie semmit.	Nincsen
Maradni kíván a Módosított Egyezségi Csoportban és jogosult szeretne lenni Kézpénzfizetésre valamely 2009. május 5-ig bezárólag beszkenelt Könyvre vagy Beillesztett részre vonatkozóan, de még nem nyújtott be keresetet a Könyvekkel és a Beillesztett részekkel kapcsolatban.	Önnek be kell nyújtania egy igénylést a Kereseti űrlapon, amely hozzáférhető a http://www.googlebooksettlement.com/intl/hu/honlapon , vagy beszerezhető az Egyezségi Adminisztrátortól.	2011. március 31.
Már nyújtott be keresetet Könyvekre és Beillesztett részekre a Kereseti űrlap felhasználásával	Jelenleg nem kell további lépéseket tennie ezekre a Könyvekre és Beillesztett részekre vonatkozóan.	Nincsen
Kijelentkezett az Eredeti Egyezségből, és nem kíván a Módosított Egyezségbe sem bejelentkezni	Önnek nem szükséges - és nem is kell - újra kijelentkeznie. Az Eredeti Egyezségből való kijelentkezése a Módosított Egyezségből történő kijelentkezés céljára is szolgál.	Nincsen
Nem jelentkezett ki az Eredeti Egyezségből, de ki kíván jelentkezni a Módosított Egyezségből	Ön ezt megteheti, ha követi az eredeti Értesítésben szereplő utasításokat, amelyek megtalálhatók a http://www.googlebooksettlement.com/intl/hu/honlapon is.	2010. január 28.
Kijelentkezett az Eredeti Egyezségből, és vissza kíván jelentkezni a Módosított Egyezségbe	Ön ezt megteheti azáltal, hogy erről értesíti az Egyezség Adminisztrátorát vagy a Csoport Tanácsosát, vagy kitölti „Visszajelentkezési űrlapot” a http://www.googlebooksettlement.com/intl/hu/honlapon .	2010. január 28.
Ellenvetést szeretne benyújtani a Módosított Egyezség feltételeivel szemben	Ha nem jelentkezett ki, akkor ellenvetést nyújthat be. Ehhez kövesse az eredeti Értesítésben és a http://www.googlebooksettlement.com/intl/hu/oldalon található utasításokat. Jelenleg csak az Eredeti Egyezséget módosító kitételekkel szemben tehet ellenvetést.. Az Eredeti Egyezséggel kapcsolatos minden kifogás megőrzésre kerül, hacsak nem vonják vissza, és nem kell őket újra benyújtani.	2010. január 28.
Ha meg szeretne jelenni és résztvenni a Méltányossági Tárgyaláson és még nem nyújtotta be a „Megjelenési Szándéknyilatkozatát”	Egy „Megjelenési Szándéknyilatkozat”-ot köteles kitölteni az eredeti Értesítésben foglalt utasítások, illetve a http://www.googlebooksettlement.com/intl/hu/honlapon tartalmazottak szerint.	2010. február 4.

A Méltányossági Tárgyalás időpontjának átütemezése

A Bíróság Méltányossági Tárgyalást fog tartani 2010. február 18-án, 10:00 órakor az Egyesült Államok Kerületi Bírósága New York Déli Kerülete, Egyesült Államok Bírósága, 500 Pearl Street, New York, NY 10007, 11A tárgyalótermében, azért, hogy eldöntse, hogy az Egyezés, a Módosított Egyezésben kikötött feltételek szerint méltányos, megfelelő és ésszerű-e. Kérjük, a Méltányossági Tárgyaláson való részvétellel kapcsolatos további információkért tekintse át az eredeti Értesítést.

Amennyiben további kérdései vannak a Kiegészítő Értesítéssel vagy a Módosított Egyezéssel kapcsolatosan, kérjük, lépjen kapcsolatba a Csoport Tanácsosával, vagy az Egyezés Adminisztrátorával, akiknek az elérhetőségei megtalálhatók az eredeti Értesítésben vagy a <http://www.googlebooksettlement.com/intl/hu/> honlapon. Az Egyezés Adminisztrátorával kapcsolatba léphet a következő címen is:

Google Könyvkereső Egyezési Adminisztrátor

c/o Rust Consulting, Inc.

PO Box 9364

Minneapolis, MN 55440-9364

+1.612.359.8600 (Távolsági beszélgetési díjak lehetnek érvényben. A díjmentes számok megtalálhatók a <http://www.googlebooksettlement.com/intl/hu/> honlapon.)